75 English Sentence Starters

Phrases to start the conversation · Frases para arrancar la conversación

525 oraciones de ejemplo — 7 por cada starter
Raíces, construcción literal y conexiones • Inglés casual de EE. UU.
Traducciones al español incluidas

Hablar es practicar. Elige un starter, di una oración en voz alta,
y compárala con los ejemplos.

November 2026

© 2026 Andrew Dougans · Free for personal learning use — share it freely, just please don't sell it · Gratis para uso personal de aprendizaje — compártelo libremente, solo por favor no lo vendas

Cómo usar este cuaderno

Cada starter viene con **7 ejemplos** que mezclan los tiempos y los formatos — presente, pasado, futuro, condicional, preguntas y negaciones. Di cada uno en voz alta antes de leer el español. Debajo de cada starter, el cuadro sombreado te da las **raíces** (de qué están hechas las palabras, sus orígenes y sus primos en español cuando ayudan), la construcción **literal** palabra por palabra, y las **conexiones** con otros starters y palabras que ya conoces — así lo fijas entendiéndolo, no memorizándolo. Donde veas slang casual de Estados Unidos (**gonna, wanna, kinda, for real** …), esa es la versión de la vida real — la traducción al español te da el significado, no una copia palabra por palabra.

Un ejercicio para hablar: tapa los ejemplos, lee un starter y termina la oración tú mismo en inglés. Luego destapa y compara. Un capítulo al día es suficiente — la repetición le gana a la memorización de última hora.

Referencia rápida — todos los starters

01	I think…	Creo que…
02	It seems to me…	Me parece que…
03	In my opinion…	En mi opinión…
04	To be honest…	Para ser honesto… / La verdad…
05	From my point of view…	Desde mi punto de vista…
06	For me…	Para mí…
07	I would say…	Yo diría que…
08	I'm not sure that…	No estoy seguro de que…
09	I have the feeling that…	Tengo la sensación de que…
10	The thing is…	Lo que pasa es que…
11	It's just that…	Es que…
12	Because…	Porque…
13	That's why…	Por eso…
14	I mean…	O sea… / Quiero decir…
15	In other words…	En otras palabras…
16	What I mean is…	A lo que me refiero es que…
17	The problem is that…	El problema es que…
18	The point is…	El punto es que…
19	It's not that…	No es que…
20	It depends on…	Depende de…
21	Recently…	Hace poco…
22	One time…	Una vez…
23	When I was a kid…	Cuando era niño…
24	I remember that…	Me acuerdo de que…
25	I had never…	Nunca había…
26	What I liked most was…	Lo que más me gustó fue…
27	It turns out that…	Resulta que…
28	In the end…	Al final…
29	Long story short…	Total que…
30	And suddenly…	Y de repente…
31	I would like to…	Me gustaría…
32	I feel like…	Tengo ganas de…
33	I want to…	Quiero…
34	I'm thinking about…	Estoy pensando en…
35	I'd love it if…	Me encantaría que…
36	Hopefully…	Ojalá…
37	If I could…	Si pudiera…
38	As soon as I can…	En cuanto pueda…
39	When I have time…	Cuando tenga tiempo…
40	Let's see if…	A ver si…
41	You know what?…	¿Sabes qué?…
42	Well…	Pues… / Bueno…
43	Guess what?…	¿Adivina qué?…
44	Funny thing is…	Qué curioso que…
45	What if…?	¿Y si…?
46	By the way…	Por cierto…
47	Speaking of which…	A propósito…
48	I don't know if…	No sé si…
49	Do you remember…?	¿Te acuerdas de…?
50	I imagine that…	Me imagino que…
51	As for…	En cuanto a…
52	Regarding…	Respecto a…
53	As far as … is concerned…	En lo que respecta a…
54	In relation to…	En relación con…
55	With regard to…	Con respecto a…
56	As far as … goes…	Por lo que se refiere a…

57	Apart from…	Aparte de…
58	In addition to…	Además de…
59	Instead…	En cambio…
60	However…	Sin embargo…
61	On the other hand…	Por otro lado…
62	That is…	Es decir…
63	In fact…	De hecho…
64	Actually…	En realidad…
65	At the end of the day…	A fin de cuentas…
66	Deep down…	En el fondo…
67	The good thing is…	Lo bueno es que…
68	The bad thing is…	Lo malo es que…
69	The important thing is…	Lo importante es que…
70	What worries me is…	Lo que me preocupa es que…
71	I get the feeling that…	Se me hace que…
72	I get the impression that…	Me da la impresión de que…
73	We've got to…	Hay que…
74	It's worth…	Vale la pena…
75	There's no doubt that…	No cabe duda de que…

Capítulo 1

Expresar opiniones y pensamientos

Expressing opinions and thoughts

Frases iniciales 1–10

01 · I think…

Creo que…

Raíz: Solo las partes: think viene del inglés antiguo thencan y no tiene primo en español, así que no busques un cognado: piensa en la idea, no en la palabra. I think es simplemente «yo creo / yo pienso», la puerta de entrada de casi cualquier opinión en inglés.
Literal: Yo + pienso / creo.
Conecta: El más básico de la familia de opiniones; más suave que #3 In my opinion… y más directo que #7 I would say…; suavízalo con #4 To be honest… cuando la opinión pique.

1. I think we should leave early to beat the traffic. *(Creo que deberíamos salir temprano para evitar el tráfico.)*
2. I think she's gonna love this place. *(Creo que le va a encantar este lugar.)*
3. I think it rained last night — the street's all wet. *(Creo que llovió anoche, la calle está toda mojada.)*
4. I think we need more time, don't you? *(Creo que necesitamos más tiempo, ¿no crees?)*
5. I don't think that's a good idea, to be honest. *(No creo que sea buena idea, la verdad.)*
6. I think I'll just stay home tonight and chill. *(Creo que me quedaré en casa esta noche a relajarme.)*
7. I think if we hurry, we can still make it. *(Creo que si nos apuramos, todavía llegamos.)*

02 · It seems to me…

Me parece que…

Raíz: Solo las partes: el origen de seem no está del todo claro y no tiene primo en español. La imagen es la de algo que «se asoma» ante ti: no afirmas, describes lo que te parece desde donde estás parado. Por eso suena más cuidadoso y educado que un simple I think.
Literal: Así me parece a mí.
Conecta: Más cuidadoso y educado que #1 I think…; primo cercano de #5 From my point of view…

1. It seems to me that nobody really knows what's going on. *(Me parece que nadie sabe realmente qué está pasando.)*
2. It seems to me you're kinda stressed today. *(Me parece que hoy estás algo estresado.)*
3. It seems to me the price went up again. *(Me parece que el precio volvió a subir.)*
4. It seems to me that we should talk to her first. *(Me parece que deberíamos hablar con ella primero.)*
5. It seems to me he didn't mean it that way. *(Me parece que no lo dijo con esa intención.)*
6. It seems to me this is gonna take way longer than we thought. *(Me parece que esto va a tomar mucho más tiempo de lo que pensábamos.)*
7. It seems to me you're the only one who actually read the email. *(Me parece que eres el único que realmente leyó el correo.)*

03 · In my opinion…

En mi opinión…

Raíz: Opinion viene del latín opinio, la misma raíz de opinión. Los romanos la usaban para un juicio, una manera de juzgar algo, y el inglés la guardó casi intacta. Decir in my opinion es poner tu juicio sobre la mesa con un poco más de peso y formalidad que un simple I think.
Literal: En mi opinión — a mi manera de juzgar.
Conecta: Más fuerte y formal que #1 I think…; compáralo con #5 From my point of view… y #6 For me…

1. In my opinion, this is the best coffee in town. *(En mi opinión, este es el mejor café de la ciudad.)*
2. In my opinion, we should've booked earlier. *(En mi opinión, deberíamos haber reservado antes.)*
3. In my opinion, she's totally right about the schedule. *(En mi opinión, ella tiene toda la razón sobre el horario.)*
4. In my opinion, the movie was pretty good, just a little long. *(En mi opinión, la película estuvo bastante bien, solo un poco larga.)*
5. In my opinion, kids shouldn't have phones at dinner. *(En mi opinión, los niños no deberían tener el teléfono en la cena.)*
6. In my opinion, next year will be even busier. *(En mi opinión, el próximo año será aún más movido.)*
7. In my opinion, that's not fair, you know? *(En mi opinión, eso no es justo, ¿sabes?)*

04 · To be honest…

Para ser honesto… / La verdad…

Raíz: Honest viene del latín honestus, honorable y respetable, el mismo origen de honesto. Cuando alguien abre con to be honest, no está presumiendo de honradez: está avisando que lo que sigue es sincero, aunque duela un poco. Es la frase que ablanda una verdad difícil.
Literal: Para ser honesto — hablando con honestidad.
Conecta: Úsalo para suavizar #1 I think… o para introducir una verdad difícil; compáralo con #10 The thing is…

1. To be honest, I didn't really like the food. *(Para ser honesto, la comida no me gustó mucho.)*
2. To be honest, I'm kinda tired of the same routine. *(La verdad, estoy algo cansado de la misma rutina.)*
3. To be honest, I forgot all about the meeting. *(Para ser honesto, me olvidé por completo de la reunión.)*
4. To be honest, I think we're gonna need help with this. *(La verdad, creo que vamos a necesitar ayuda con esto.)*
5. To be honest, I was pretty nervous before the interview. *(Para ser honesto, estaba bastante nervioso antes de la entrevista.)*
6. To be honest, I don't wanna go out tonight. *(La verdad, no quiero salir esta noche.)*
7. To be honest, that was awesome — I had a great time. *(La verdad, estuvo increíble, me la pasé genial.)*

05 · From my point of view…

Desde mi punto de vista…

Raíz: Point viene del latín punctum, un pinchazo, un punto; view viene de videre, ver, a través del francés antiguo. La imagen es física: cada quien mira desde su propio punto, y desde ahí las cosas se ven distintas. Por eso esta frase suena a panorama general, más formal que un simple for me.
Literal: Desde el punto donde estoy parado y miro.
Conecta: Versión formal y de panorama general de #3 In my opinion… y #6 For me…

1. From my point of view, the plan makes a lot of sense. *(Desde mi punto de vista, el plan tiene mucho sentido.)*
2. From my point of view, we did the right thing. *(Desde mi punto de vista, hicimos lo correcto.)*
3. From my point of view, it's better to wait and see. *(Desde mi punto de vista, es mejor esperar y ver qué pasa.)*
4. From my point of view, the new boss is pretty fair. *(Desde mi punto de vista, el nuevo jefe es bastante justo.)*
5. From my point of view, we should focus on what matters most. *(Desde mi punto de vista, deberíamos concentrarnos en lo más importante.)*
6. From my point of view, it wasn't that bad, for real. *(Desde mi punto de vista, no estuvo tan mal, de verdad.)*
7. From my point of view, things will get easier once we move. *(Desde mi punto de vista, las cosas se pondrán más fáciles cuando nos mudemos.)*

06 · For me…

Para mí…

Raíz: Solo las partes: for y me son palabras cortas y germánicas, sin primos latinos. No hay historia de raíz que contar; la frase entera es una expresión hecha. Apréndela como un bloque: for me es «para mí», la versión más corta y personal de dar tu opinión.
Literal: Para mí — en lo que a mí respecta.
Conecta: La versión más corta y personal de #3 In my opinion… y #5 From my point of view…

1. For me, family always comes first. *(Para mí, la familia siempre es lo primero.)*
2. For me, mornings are the best time to work. *(Para mí, las mañanas son el mejor momento para trabajar.)*
3. For me, that's a no way — I'm not doing that. *(Para mí, eso es un rotundo no, no voy a hacer eso.)*
4. For me, coffee has to be strong or it's not worth it. *(Para mí, el café tiene que ser fuerte o no vale la pena.)*
5. For me, the weekend went by way too fast. *(Para mí, el fin de semana pasó demasiado rápido.)*
6. For me, learning English is kinda fun, actually. *(Para mí, aprender inglés es bastante divertido, la verdad.)*
7. For me, the most important thing is being on time. *(Para mí, lo más importante es llegar a tiempo.)*

07 · I would say…

Yo diría que…

Raíz: Solo las partes: say viene del inglés antiguo secgan, sin primo en español, y would es el pasado de will, que aquí pone el verbo en condicional. No es «yo diría» por casualidad: el condicional es lo que lo vuelve suave y educado, una opinión que se ofrece sin imponerla.
Literal: Yo diría.
Conecta: Más suave y educado que #1 I think…; matiza igual que #8 I'm not sure that…

1. I would say this is the best option we have. *(Yo diría que esta es la mejor opción que tenemos.)*
2. I would say she's the right person for the job. *(Yo diría que ella es la persona indicada para el trabajo.)*
3. I would say we were pretty lucky with the weather. *(Yo diría que tuvimos bastante suerte con el clima.)*
4. I would say that's a fair price, you know? *(Yo diría que es un precio justo, ¿sabes?)*
5. I would say let's wait until tomorrow to decide. *(Yo diría que esperemos hasta mañana para decidir.)*
6. I would say he kinda overreacted, don't you think? *(Yo diría que exageró un poco, ¿no crees?)*
7. I would say if I had more time, I'd totally do it. *(Yo diría que si tuviera más tiempo, lo haría sin dudarlo.)*

08 · I'm not sure that…

No estoy seguro de que…

Raíz: Sure viene del latín securus, libre de preocupaciones, el mismo origen de seguro. Los romanos lo formaban con se- (sin) + cura (preocupación): estar seguro era estar sin nada que te carcomiera. Aquí la frase hace lo contrario: admite la duda antes de opinar, y eso la vuelve honesta.
Literal: No estoy seguro de que…
Conecta: El compañero dudoso de #1 I think…; úsalo antes de #17 The problem is that… cuando no estés seguro.

1. I'm not sure that this is the right way. *(No estoy seguro de que este sea el camino correcto.)*
2. I'm not sure that she'll be able to make it. *(No estoy seguro de que ella pueda venir.)*
3. I'm not sure that we have enough money for that. *(No estoy seguro de que tengamos suficiente dinero para eso.)*
4. I'm not sure that he understood what I meant. *(No estoy seguro de que haya entendido lo que quise decir.)*
5. I'm not sure that it's gonna work, to be honest. *(No estoy seguro de que vaya a funcionar, la verdad.)*
6. I'm not sure that I wanna do that again. *(No estoy seguro de que quiera hacer eso otra vez.)*
7. I'm not sure that they finished the job yesterday. *(No estoy seguro de que hayan terminado el trabajo ayer.)*

09 · I have the feeling that…

Tengo la sensación de que…

Raíz: Feeling viene de feel, del inglés antiguo felan, tocar o percibir con el cuerpo. No es un pensamiento frío: es una corazonada, algo que se siente en el cuerpo antes de pensarse en la cabeza. Por eso esta frase suena a intuición, no a argumento.
Literal: Tengo la sensación de que… / Me late que…
Conecta: Una corazonada, versión de #1 I think…; compárala con #2 It seems to me… y con #71 I get the feeling that…

1. I have the feeling that something's about to change. *(Tengo la sensación de que algo está a punto de cambiar.)*
2. I have the feeling that we've met before. *(Tengo la sensación de que ya nos hemos conocido.)*
3. I have the feeling that it's gonna rain later. *(Tengo la sensación de que va a llover más tarde.)*
4. I have the feeling that she knows more than she says. *(Tengo la sensación de que ella sabe más de lo que dice.)*
5. I have the feeling that this is gonna be a great trip. *(Tengo la sensación de que este va a ser un viaje genial.)*
6. I have the feeling that I left my keys at home. *(Tengo la sensación de que dejé las llaves en casa.)*
7. I have the feeling that we kinda messed up the order. *(Tengo la sensación de que nos equivocamos un poco con el pedido.)*

10 · The thing is…

Lo que pasa es que…

Raíz: Solo las partes: thing es una palabra vieja del inglés antiguo que primero significaba un asunto, y hasta una asamblea donde se resolvían asuntos. No tiene primo en español. Aprende el bloque entero: the thing is es «lo que pasa es que», la manera cotidiana de ir directo al asunto.
Literal: El asunto es… / Lo que pasa es que…
Conecta: La apertura cotidiana para una razón o una excusa real; la introducción más suave de #11 It's just that… y #17 The problem is that…

1. The thing is, I don't have time today. *(Lo que pasa es que hoy no tengo tiempo.)*
2. The thing is, we already spent the whole budget. *(Lo que pasa es que ya gastamos todo el presupuesto.)*
3. The thing is, I'm gonna need your help with this. *(Lo que pasa es que voy a necesitar tu ayuda con esto.)*
4. The thing is, she never answered my message. *(Lo que pasa es que ella nunca respondió mi mensaje.)*
5. The thing is, it's pretty far from here. *(Lo que pasa es que está bastante lejos de aquí.)*
6. The thing is, I don't really wanna talk about it right now. *(Lo que pasa es que no quiero hablar de eso ahora mismo.)*
7. The thing is, if we don't leave now, we'll be late. *(Lo que pasa es que si no salimos ahora, llegaremos tarde.)*

Capítulo 2

Explicar, aclarar y dar razones

Explaining, clarifying and giving reasons

Frases iniciales 11–20

11 · It's just that…

Es que…

Raíz: Just viene del latín justus, justo, el mismo origen de justo. Pero ojo: aquí just no significa «justo», significa «solo, solamente». Es un just que achica lo que sigue, como quien pide perdón por adelantado antes de soltar la verdadera razón.
Literal: Solo es que…
Conecta: El primo amable y disculpador de #10 The thing is…; a menudo va seguido de #12 Because…

1. It's just that I'm really tired today. *(Es que hoy estoy muy cansado.)*
2. It's just that I don't understand the instructions. *(Es que no entiendo las instrucciones.)*
3. It's just that the food was kinda cold. *(Es que la comida estaba algo fría.)*
4. It's just that I wanna spend more time with my family. *(Es que quiero pasar más tiempo con mi familia.)*
5. It's just that we didn't have enough time to finish. *(Es que no tuvimos suficiente tiempo para terminar.)*
6. It's just that it's way too expensive for us. *(Es que es demasiado caro para nosotros.)*
7. It's just that I'm not ready yet, you know? *(Es que todavía no estoy listo, ¿sabes?)*

12 · Because…

Porque…

Raíz: Cause viene del latín causa, la misma palabra que causa en español. Because se formó con by (por) + cause: «por causa de». Es la palabra que da la razón de todo, la que convierte una queja en una explicación.
Literal: Por causa de… / Porque…
Conecta: El que da la razón: explica #11 It's just that… y #17 The problem is that…; su resultado es #13 That's why…

1. Because I was late, I missed the bus. *(Porque llegué tarde, perdí el autobús.)*
2. I stayed home because I felt sick. *(Me quedé en casa porque me sentía mal.)*
3. Because it's raining, we're gonna stay inside. *(Como está lloviendo, nos vamos a quedar adentro.)*
4. She called because she needed help. *(Ella llamó porque necesitaba ayuda.)*
5. Because I love coffee, I go to that café every morning. *(Como me encanta el café, voy a ese café todas las mañanas.)*
6. He didn't come because he had to work. *(Él no vino porque tenía que trabajar.)*
7. I'm learning English because I wanna travel more. *(Estoy aprendiendo inglés porque quiero viajar más.)*

13 · That's why…

Por eso…

Raíz: Solo las partes: why viene del inglés antiguo hwi, sin primo latino. No hay raíz que desarmar; aprende el bloque: that's why es «por eso». Es la segunda mitad de because: primero viene la causa, luego viene el por eso.
Literal: Esa es la razón. / Por eso…
Conecta: El resultado de #12 Because… — primero la causa, luego el por eso; compáralo con #17 The problem is that…

1. That's why I always carry an umbrella. *(Por eso siempre llevo paraguas.)*
2. That's why we left early this morning. *(Por eso salimos temprano esta mañana.)*
3. That's why I called you — I need your advice. *(Por eso te llamé, necesito tu consejo.)*
4. That's why she's so happy today. *(Por eso ella está tan contenta hoy.)*
5. That's why I'm gonna take a nap after lunch. *(Por eso voy a echarme una siesta después del almuerzo.)*
6. That's why we didn't buy the tickets yet. *(Por eso todavía no compramos los boletos.)*
7. That's why I think it's better to wait. *(Por eso creo que es mejor esperar.)*

14 · I mean…

O sea… / Quiero decir…

Raíz: Solo las partes: mean viene del inglés antiguo maenan, tener la intención, significar; sin primo en español. No busques un cognado: I mean es un bloque que vale «o sea» o «quiero decir». Es el aclarador hablado, la frase que sale cuando el primer intento no se entendió.
Literal: O sea… / Quiero decir…
Conecta: El aclarador hablado; el gemelo casual de #16 What I mean is… y #15 In other words…

1. I mean, it's not a bad idea. *(O sea, no es una mala idea.)*
2. I mean, we tried our best, you know? *(Quiero decir, hicimos lo mejor que pudimos, ¿sabes?)*
3. I mean, it's kinda hard to explain. *(O sea, es algo difícil de explicar.)*
4. I mean, I love the place, but it's too far. *(Quiero decir, me encanta el lugar, pero está demasiado lejos.)*
5. I mean, he was late again, for real. *(O sea, llegó tarde otra vez, de verdad.)*
6. I mean, let's just do it tomorrow instead. *(O sea, mejor hagámoslo mañana.)*
7. I mean, I didn't mean to upset you. *(Quiero decir, no quise molestarte.)*

15 · In other words…

En otras palabras…

Raíz: Word viene del inglés antiguo word; palabra en español viene del latín parabola. No comparten raíz, pero comparten la idea: cambiar las palabras para que la idea sí llegue. Es la frase de rescate cuando el primer intento no funcionó.
Literal: Dicho con otras palabras.
Conecta: El compañero de reformulación de #14 I mean… y #16 What I mean is…; úsalo cuando el primer intento no funcionó.

1. In other words, we need to start over. *(En otras palabras, tenemos que empezar de nuevo.)*
2. In other words, it's not gonna be easy. *(En otras palabras, no va a ser fácil.)*
3. In other words, she wants us to be on time. *(En otras palabras, ella quiere que lleguemos a tiempo.)*
4. In other words, we spent too much money last month. *(En otras palabras, gastamos demasiado dinero el mes pasado.)*
5. In other words, the job is yours if you want it. *(En otras palabras, el trabajo es tuyo si lo quieres.)*
6. In other words, we kinda have to decide today. *(En otras palabras, tenemos que decidir hoy más o menos.)*
7. In other words, he didn't understand a word I said. *(En otras palabras, él no entendió ni una palabra de lo que dije.)*

16 · What I mean is…

A lo que me refiero es que…

Raíz: Solo las partes: se construye sobre mean, del inglés antiguo maenan, tener la intención; sin primo en español. Es la versión completa y más clara de I mean: en vez de soltar la aclaración al vuelo, la presentas con calma — «lo que quiero decir es…».
Literal: Lo que quiero decir es…
Conecta: La versión más completa y clara de #14 I mean…; úsala con #15 In other words… para reformular.

1. What I mean is, we should be more careful next time. *(A lo que me refiero es que deberíamos tener más cuidado la próxima vez.)*
2. What I mean is, I don't want to argue about it. *(A lo que me refiero es que no quiero discutir sobre eso.)*
3. What I mean is, the plan needs more work. *(A lo que me refiero es que el plan necesita más trabajo.)*
4. What I mean is, she was just trying to help. *(A lo que me refiero es que ella solo intentaba ayudar.)*
5. What I mean is, it's gonna take longer than we thought. *(A lo que me refiero es que va a tomar más tiempo de lo que pensábamos.)*
6. What I mean is, I kinda agree with you, but not totally. *(A lo que me refiero es que estoy más o menos de acuerdo contigo, pero no del todo.)*
7. What I mean is, we can't do everything at once. *(A lo que me refiero es que no podemos hacer todo a la vez.)*

17 · The problem is that…

El problema es que…

Raíz: Problem viene del griego problema, a través del latín, el mismo origen de problema. En griego era algo «puesto delante», un obstáculo que te sale al paso. La frase funciona igual: pone el obstáculo sobre la mesa antes de explicarlo.
Literal: El problema es que… / La dificultad es que…
Conecta: La apertura de queja; a menudo se explica justo después con #12 Because… y se suaviza primero con #10 The thing is…

1. The problem is that we don't have enough time. *(El problema es que no tenemos suficiente tiempo.)*
2. The problem is that the car won't start. *(El problema es que el carro no arranca.)*
3. The problem is that it's too expensive for us right now. *(El problema es que es demasiado caro para nosotros ahora mismo.)*
4. The problem is that nobody told me about the change. *(El problema es que nadie me avisó del cambio.)*
5. The problem is that I kinda forgot my password. *(El problema es que se me olvidó la contraseña, más o menos.)*
6. The problem is that she'll be late again tomorrow. *(El problema es que ella llegará tarde otra vez mañana.)*
7. The problem is that we didn't save the file. *(El problema es que no guardamos el archivo.)*

18 · The point is…

El punto es que…

Raíz: Point viene del latín punctum, un punto, un pinchazo, el mismo origen de punto. Aquí point no es un punto en el papel: es la idea principal, el centro exacto de lo que quieres decir. La frase es un «vamos al grano»: deja fuera el ruido y resume lo que importa.
Literal: La idea principal es… / El punto es…
Conecta: El primo de «vamos al grano» de #17 The problem is that… y #10 The thing is…; resume lo que importa.

1. The point is, we need to decide today. *(El punto es que tenemos que decidir hoy.)*
2. The point is, I really care about this. *(El punto es que esto me importa mucho.)*
3. The point is, it's not about the money. *(El punto es que no se trata del dinero.)*
4. The point is, we had a great time together. *(El punto es que la pasamos muy bien juntos.)*
5. The point is, she wants us to be honest with her. *(El punto es que ella quiere que seamos honestos con ella.)*
6. The point is, we're gonna miss the flight if we don't hurry. *(El punto es que vamos a perder el vuelo si no nos apuramos.)*
7. The point is, I don't wanna argue — I just wanna fix it. *(El punto es que no quiero discutir, solo quiero arreglarlo.)*

19 · It's not that…

No es que…

Raíz: Solo las partes: not viene del inglés antiguo naht, sin primo latino. No hay raíz que desarmar; aprende el bloque: it's not that es «no es que…». Es la corrección amable de un malentendido: niega lo que el otro creyó entender, sin acusarlo.
Literal: No es que… / No es el caso que…
Conecta: La corrección amable de un malentendido; el compañero negativo de #11 It's just that…

1. It's not that I don't like it — I just need more time. *(No es que no me guste, solo necesito más tiempo.)*
2. It's not that I can't do it, it's just hard. *(No es que no pueda hacerlo, es que es difícil.)*
3. It's not that I don't trust you, I just wanna check. *(No es que no confíe en ti, solo quiero verificar.)*
4. It's not that she was angry, she was just tired. *(No es que estuviera enojada, solo estaba cansada.)*
5. It's not that we don't have money, we're just saving it. *(No es que no tengamos dinero, solo lo estamos ahorrando.)*
6. It's not that I don't wanna go, I just have too much to do. *(No es que no quiera ir, es que tengo demasiado que hacer.)*
7. It's not that it was bad, it just wasn't what I expected. *(No es que estuviera mal, solo que no era lo que esperaba.)*

20 · It depends on…

Depende de…

Raíz: Depend viene del latín dependere, de- (abajo) + pendere (colgar), el mismo origen de depender. La imagen es literal: algo cuelga de otra cosa, como la ropa de un gancho. Si cambia lo de arriba, cambia lo de abajo. Por eso it depends nunca es un sí o un no: es un «cuelga de…».
Literal: Depende de… / Cuelga de…
Conecta: La respuesta abierta: a menudo lleva a #12 Because… o #13 That's why… una vez nombrada la condición.

1. It depends on the weather. *(Depende del clima.)*
2. It depends on how much it costs. *(Depende de cuánto cueste.)*
3. It depends on whether she can come or not. *(Depende de si ella puede venir o no.)*
4. It depends on what time we finish work. *(Depende de a qué hora terminemos el trabajo.)*
5. It depends on the day — some days I'm totally free. *(Depende del día, hay días en que estoy totalmente libre.)*
6. It depends on my boss, kinda. *(Depende de mi jefe, más o menos.)*
7. It depends on how you're feeling tomorrow. *(Depende de cómo te sientas mañana.)*

Capítulo 3

Hablar de experiencias e historias

Talking about experiences and stories

Frases iniciales 21–30

21 · Recently…

Hace poco…

Raíz: Recent viene del latín recens, fresco, nuevo, el mismo origen de reciente. En latín recens era lo recién hecho, lo que todavía huele a nuevo. Recently abre una historia que todavía está tibia, algo que pasó hace poco y aún importa.
Literal: Recientemente — de manera reciente.
Conecta: Ver también #28 In the end… para terminar una historia, y #24 I remember that… para recordarla.

1. Recently, I've been sleeping a lot better. *(Últimamente he estado durmiendo mucho mejor.)*
2. Recently, my brother moved to Austin. *(Hace poco, mi hermano se mudó a Austin.)*
3. Have you tried anything new recently? *(¿Has probado algo nuevo últimamente?)*
4. Recently, it's been raining pretty much every day. *(Últimamente ha estado lloviendo prácticamente todos los días.)*
5. I haven't seen her recently, you know? *(No la he visto últimamente, ¿sabes?)*
6. Recently, I started learning how to cook Thai food. *(Hace poco empecé a aprender a cocinar comida tailandesa.)*
7. Recently, I decided I'm gonna take a trip next spring. *(Hace poco decidí que voy a hacer un viaje la próxima primavera.)*

22 · One time…

Una vez…

Raíz: Solo las partes: one viene del inglés antiguo an y time del inglés antiguo tima; vez en español viene del latín vicis, turno u ocasión. No hay primos entre las palabras, pero la frase es oro: one time es «una vez», la puerta más simple para empezar cualquier anécdota.
Literal: Una vez…
Conecta: Ver también #24 I remember that… y #30 And suddenly… — ambos abren un momento de una historia.

1. One time, I got lost in New York City. *(Una vez me perdí en Nueva York.)*
2. One time, my dog ate my homework — for real! *(Una vez mi perro se comió mi tarea, ¡de verdad!)*
3. One time, we stayed up all night talking. *(Una vez nos quedamos despiertos toda la noche hablando.)*
4. One time, I tried sushi and I totally loved it. *(Una vez probé el sushi y me encantó totalmente.)*
5. One time, I missed my flight because I overslept. *(Una vez perdí mi vuelo porque me quedé dormido.)*
6. One time, my grandma taught me how to make bread. *(Una vez mi abuela me enseñó a hacer pan.)*
7. One time, I was gonna quit my job, but I changed my mind. *(Una vez estuve a punto de renunciar a mi trabajo, pero cambié de opinión.)*

23 · When I was a kid…

Cuando era niño…

Raíz: Solo las partes: when viene del inglés antiguo hwenne y was es el pasado de be. Y kid guarda una sorpresa: primero significaba un cabrito, una cría de cabra, y de ahí pasó a significar un niño. No hay primo español, pero la imagen del cabrito travieso le queda perfecta a la infancia.
Literal: Cuando yo era niño…
Conecta: Ver también #24 I remember that… y #25 I had never… para otras historias del pasado.

1. When I was a kid, I loved riding my bike. *(Cuando era niño, me encantaba andar en bicicleta.)*
2. When I was a kid, we didn't have cell phones. *(Cuando era niño, no teníamos celulares.)*
3. When I was a kid, I wanted to be an astronaut. *(Cuando era niño, quería ser astronauta.)*
4. When I was a kid, my family went camping every summer. *(Cuando era niño, mi familia iba de campamento cada verano.)*
5. When I was a kid, I was kinda scared of the dark. *(Cuando era niño, me daba un poco de miedo la oscuridad.)*
6. When I was a kid, I used to play soccer after school. *(Cuando era niño, solía jugar fútbol después de la escuela.)*
7. When I was a kid, I thought vegetables were totally gross. *(Cuando era niño, pensaba que las verduras eran totalmente asquerosas.)*

24 · I remember that…

Me acuerdo de que…

Raíz: Remember viene del latín rememorari, re- (de nuevo) + memor (el que recuerda), y comparte raíz con memoria. Y aquí hay un detalle hermoso: en inglés se recuerda con la mente, pero en español recordar viene de re- + cor, cordis, el corazón. Dos idiomas, dos órganos para el mismo acto.
Literal: Yo me acuerdo de que…
Conecta: Ver también #21 Recently… y #23 When I was a kid… para otras formas de empezar un recuerdo.

1. I remember that we laughed so hard that day. *(Me acuerdo de que nos reímos muchísimo ese día.)*
2. I remember that it was raining when we met. *(Me acuerdo de que estaba lloviendo cuando nos conocimos.)*
3. I remember that you told me about this place. *(Me acuerdo de que me hablaste de este lugar.)*
4. I remember that the concert was awesome. *(Me acuerdo de que el concierto estuvo increíble.)*
5. I remember that I didn't wanna go, but I'm glad I did. *(Me acuerdo de que no quería ir, pero me alegro de haber ido.)*
6. I remember that we had no money, but we had fun. *(Me acuerdo de que no teníamos dinero, pero nos divertíamos.)*
7. I remember that we pretty much stayed home all weekend. *(Me acuerdo de que prácticamente nos quedamos en casa todo el fin de semana.)*

25 · I had never…

Nunca había…

Raíz: Solo las partes: never viene del inglés antiguo naefre, ne (no) + aefre (siempre); nunca en español viene del latín numquam. Son palabras paralelas, no primas. Y fíjate en el orden: never va después de had — «yo nunca había» — porque el pasado perfecto lo pide así.
Literal: Yo nunca había… (nota: never va después de had).
Conecta: Ver también #22 One time… y #23 When I was a kid… — ambos preparan una historia de una primera vez.

1. I had never seen snow before that trip. *(Nunca había visto nieve antes de ese viaje.)*
2. I had never tried Indian food until last year. *(Nunca había probado comida india hasta el año pasado.)*
3. I had never been so nervous in my life. *(Nunca había estado tan nervioso en mi vida.)*
4. I had never met anyone like her before. *(Nunca había conocido a nadie como ella.)*
5. I had never thought about moving abroad, you know? *(Nunca había pensado en mudarme al extranjero, ¿sabes?)*
6. I had never ridden a horse, so I was kinda scared. *(Nunca había montado a caballo, así que me daba un poco de miedo.)*
7. I had never felt so free. *(Nunca había sentido tanta libertad.)*

26 · What I liked most was…

Lo que más me gustó fue…

Raíz: Like viene del inglés antiguo lician, agradar o complacer, y most del inglés antiguo maest. Ojo con el cruce: en inglés lo que te gusta «te agrada» a ti, pero en español es al revés, a ti «te gusta» algo, de gustar, del latín gustare, probar o saborear. El verbo cambia de dueño según el idioma.
Literal: Lo que más me gustó fue…
Conecta: Véase también #27 It turns out that… para una sorpresa, y #28 In the end… para cómo terminó.

1. What I liked most was the view from the hotel. *(Lo que más me gustó fue la vista desde el hotel.)*
2. What I liked most was spending time with my family. *(Lo que más me gustó fue pasar tiempo con mi familia.)*
3. What I liked most was how friendly everyone was. *(Lo que más me gustó fue lo amable que era todo el mundo.)*
4. What I liked most was the food — it was awesome! *(Lo que más me gustó fue la comida, ¡estuvo increíble!)*
5. What I liked most was that nobody was in a hurry. *(Lo que más me gustó fue que nadie tenía prisa.)*
6. What I liked most was the live music, for real. *(Lo que más me gustó fue la música en vivo, de verdad.)*
7. What I liked most was waking up to the sound of the ocean. *(Lo que más me gustó fue despertarme con el sonido del mar.)*

27 · It turns out that…

Resulta que…

Raíz: Turn viene del latín tornare, girar en un torno, el mismo origen de tornar y tornear. Out es una partícula aparte, no parte de la raíz. La imagen es de algo que gira y al girar deja ver su otro lado: un hecho sale a la luz, se aclara, resulta ser otra cosa. Por eso abre sorpresas y finales inesperados.
Literal: Resulta que… / Al final resultó que…
Conecta: Véase también #28 In the end… y #29 Long story short… para cerrar una historia.

1. It turns out that she lives two blocks from me. *(Resulta que vive a dos cuadras de mí.)*
2. It turns out that the store was closed. *(Resulta que la tienda estaba cerrada.)*
3. It turns out that I knew his brother in college. *(Resulta que yo conocía a su hermano en la universidad.)*
4. It turns out that we were gonna take the wrong bus! *(¡Resulta que íbamos a tomar el autobús equivocado!)*
5. It turns out that the concert is free. *(Resulta que el concierto es gratis.)*
6. It turns out that he speaks Spanish, too. *(Resulta que él también habla español.)*
7. It turns out that it wasn't a big deal at all. *(Resulta que no era para tanto.)*

28 · In the end…

Al final…

Raíz: Solo las partes: end viene del inglés antiguo ende y fin en español del latín finis, fin o límite. No son primos, pero la idea es la misma en los dos idiomas: después de vueltas y vueltas, llegas al final del camino y ahí cuentas cómo terminó todo.
Literal: Al final… / En el final.
Conecta: Véase también #27 It turns out that… y #29 Long story short… para otros finales de historia.

1. In the end, we decided to stay home. *(Al final, decidimos quedarnos en casa.)*
2. In the end, everything worked out. *(Al final, todo salió bien.)*
3. In the end, I chose the blue one. *(Al final, elegí el azul.)*
4. In the end, she apologized, and we made up. *(Al final, ella se disculpó y nos reconciliamos.)*
5. In the end, it was totally worth it. *(Al final, valió totalmente la pena.)*
6. In the end, we didn't go — no way, it was too expensive. *(Al final, no fuimos; ni de broma, era demasiado caro.)*
7. In the end, I'll just ask him tomorrow. *(Al final, simplemente le preguntaré mañana.)*

29 · Long story short…

Total que…

Raíz: Story viene del latín historia, el mismo origen de historia; long y short son del inglés antiguo. La frase es un chiste en miniatura: «historia larga, corta», o sea, «te hago corta una historia larga». Es la manera de saltarse los detalles y llegar al grano sin perder la gracia.
Literal: Para hacer corta una historia larga.
Conecta: Véase también #28 In the end… y #30 And suddenly… — ambos hacen avanzar la historia rápido.

1. Long story short, we missed the train. *(Total que perdimos el tren.)*
2. Long story short, I got the job! *(En resumen, ¡conseguí el trabajo!)*
3. Long story short, we ended up at a karaoke bar. *(Total que terminamos en un bar de karaoke.)*
4. Long story short, it was a total mess. *(En resumen, fue un desastre total.)*
5. Long story short, I'm gonna move to Chicago next month. *(Total que me voy a mudar a Chicago el próximo mes.)*
6. Long story short, we didn't talk for a year. *(En resumen, no hablamos durante un año.)*
7. Long story short, everything's fine now, you know? *(Total que ahora todo está bien, ¿sabes?)*

30 · And suddenly…

Y de repente…

Raíz: Sudden viene del latín subitaneus, de subitus, repentino, el mismo origen de súbito. Los romanos formaban subitus con sub (de abajo) + ire (ir): algo que te sale desde abajo, sin aviso. Es la palabra del giro brusco, del momento en que la historia cambia de golpe.
Literal: Y de repente…
Conecta: Véase también #22 One time… y #29 Long story short… para giros de la historia.

1. And suddenly, it started to rain. *(Y de repente, empezó a llover.)*
2. And suddenly, everyone went quiet. *(Y de repente, todos se quedaron en silencio.)*
3. And suddenly, I remembered where I'd seen him. *(Y de repente, me acordé de dónde lo había visto.)*
4. And suddenly, the lights went out. *(Y de repente, se apagaron las luces.)*
5. And suddenly, she started laughing — for real, she couldn't stop! *(Y de repente, empezó a reírse; de verdad, ¡no podía parar!)*
6. And suddenly, my phone died right in the middle of the call. *(Y de repente, mi teléfono se apagó justo en medio de la llamada.)*
7. And suddenly, I felt kinda nervous. *(Y de repente, me puse un poco nervioso.)*

Capítulo 4

Hablar de planes, deseos y posibilidades

Talking about plans, desires and possibilities

Frases iniciales 31–40

31 · I would like to…

Me gustaría…

Raíz: Would viene del inglés antiguo wolde, el pasado de will, y like del inglés antiguo lician, agradar. El truco está en would: pone el deseo en condicional y lo vuelve cortés, casi hipotético. No es «yo quiero», es «me gustaría» — el deseo con buenos modales.
Literal: Me gustaría… / Yo querría…
Conecta: Véase también #32 I feel like… y #33 I want to… — formas más suaves y más fuertes de decir lo que quieres.

1. I would like to book a table for two, please. *(Me gustaría reservar una mesa para dos, por favor.)*
2. I would like to learn how to swim. *(Me gustaría aprender a nadar.)*
3. I would like to visit Japan someday. *(Me gustaría visitar Japón algún día.)*
4. I would like to try the soup, please. *(Me gustaría probar la sopa, por favor.)*
5. I would like to talk to the manager, if that's okay. *(Me gustaría hablar con el gerente, si no es molestia.)*
6. I would like to get a coffee to go. *(Me gustaría pedir un café para llevar.)*
7. I would like to kinda take it easy this weekend. *(Me gustaría tomarme las cosas con calma este fin de semana.)*

32 · I feel like…

Tengo ganas de…

Raíz: Solo las partes: feel viene del inglés antiguo felan y like de lician, agradar. Ganas en español no tiene primo en inglés aquí. No traduzcas palabra por palabra: I feel like es «tengo ganas de» o «me parece que», un deseo que se siente en el cuerpo antes de decirse en voz alta.
Literal: Tengo ganas de… / Me parece que…
Conecta: Véase también #31 I would like to… y #33 I want to… para deseos, y #35 I'd love it if… para un deseo más fuerte.

1. I feel like going for a walk. *(Tengo ganas de salir a caminar.)*
2. I feel like pizza tonight. *(Tengo ganas de pizza esta noche.)*
3. I feel like I'm gonna fall asleep. *(Siento que me voy a quedar dormido.)*
4. I feel like dancing! *(¡Tengo ganas de bailar!)*
5. I feel like we should just stay home. *(Siento que deberíamos quedarnos en casa.)*
6. I feel like a coffee would be awesome right now. *(Un café me vendría increíble ahora mismo.)*
7. I feel like staying in bed all day. *(Tengo ganas de quedarme en la cama todo el día.)*

33 · I want to…

Quiero…

Raíz: Want viene del nórdico antiguo vanta, carecer o faltar; querer en español viene del latín quaerere, buscar o pedir. Son palabras paralelas, no primas, y cuentan dos historias distintas: en inglés querer empezó como «me falta algo», en español como «voy a buscarlo». El resultado es el mismo: quiero.
Literal: Yo quiero…
Conecta: Véase también #31 I would like to… y #32 I feel like… para deseos más suaves, y #34 I'm thinking about… para un plan que todavía se está formando.

1. I want to learn English. *(Quiero aprender inglés.)*
2. I want to go to the beach this weekend. *(Quiero ir a la playa este fin de semana.)*
3. I want to buy a new bike. *(Quiero comprar una bicicleta nueva.)*
4. I want to be honest with you. *(Quiero ser honesto contigo.)*
5. I want to try that new restaurant, for real. *(Quiero probar ese restaurante nuevo, de verdad.)*
6. I don't want to be late. *(No quiero llegar tarde.)*
7. I want to travel, but I wanna save money first. *(Quiero viajar, pero primero quiero ahorrar dinero.)*

34 · I'm thinking about…

Estoy pensando en…

Raíz: Think viene del inglés antiguo thencan; about del inglés antiguo onbutan. Y pensar en español viene del latín pensare, pesar, como pesar algo en las manos antes de decidir. Esta frase es un plan que todavía se está pesando: no es una decisión, es una idea dándole vueltas en la cabeza.
Literal: Estoy pensando en…
Conecta: Véase también #31 I would like to… y #33 I want to… para decisiones, y #38 As soon as I can… para cuándo vas a actuar.

1. I'm thinking about changing jobs. *(Estoy pensando en cambiar de trabajo.)*
2. I'm thinking about taking a Spanish class. *(Estoy pensando en tomar una clase de español.)*
3. I'm thinking about moving to a bigger apartment. *(Estoy pensando en mudarme a un apartamento más grande.)*
4. I'm thinking about going to the gym more often. *(Estoy pensando en ir más al gimnasio.)*
5. I'm thinking about it, but I'm not sure yet. *(Lo estoy pensando, pero aún no estoy seguro.)*
6. I'm thinking about getting a dog, you know? *(Estoy pensando en tener un perro, ¿sabes?)*
7. I'm thinking about quitting coffee, but no way — I love it too much! *(Estoy pensando en dejar el café, pero ni de broma, ¡me gusta demasiado!)*

35 · I'd love it if…

Me encantaría que…

Raíz: Love viene del inglés antiguo lufu e if del inglés antiguo gif. Y encantar en español viene del latín incantare, encantar o hechizar, como un hechizo cantado. La frase es un sueño con modales: «me encantaría que…» suena a deseo fuerte, pero el if lo deja en el aire, esperando.
Literal: Me encantaría que… / Yo amaría eso si…
Conecta: Véase también #31 I would like to… y #36 Hopefully… para esperanzas, y #37 If I could… para sueños.

1. I'd love it if you came with me. *(Me encantaría que vinieras conmigo.)*
2. I'd love it if we could travel together. *(Me encantaría que pudiéramos viajar juntos.)*
3. I'd love it if it stopped raining. *(Me encantaría que dejara de llover.)*
4. I'd love it if you could help me with this. *(Me encantaría que me ayudaras con esto.)*
5. I'd love it if we had more time. *(Me encantaría que tuviéramos más tiempo.)*
6. I'd love it if you called me when you get there. *(Me encantaría que me llamaras cuando llegues.)*
7. I'd love it if this weekend was totally free. *(Me encantaría que este fin de semana fuera totalmente libre.)*

36 · Hopefully…

Ojalá…

Raíz: Hope viene del inglés antiguo hopa y -ly lo convierte en adverbio: «con esperanza». Es el ojalá inglés, pero sin historia árabe: ojalá viene del árabe in sha' Allah, «si Dios quiere», mientras hopefully es solo esperanza puesta en una palabra. Una sola palabra que dice «ojalá suceda».
Literal: Ojalá… / Con esperanza.
Conecta: Véase también #37 If I could… y #38 As soon as I can… para otros futuros con esperanza.

1. Hopefully, it won't rain tomorrow. *(Ojalá no llueva mañana.)*
2. Hopefully, we'll get there on time. *(Con suerte, llegaremos a tiempo.)*
3. Hopefully, she'll feel better soon. *(Ojalá se sienta mejor pronto.)*
4. Hopefully, the traffic isn't too bad. *(Con suerte, el tráfico no estará tan mal.)*
5. Hopefully, I can finish this today. *(Ojalá pueda terminar esto hoy.)*
6. Hopefully, we can grab a coffee later, you know? *(Con suerte, podremos tomar un café más tarde, ¿sabes?)*
7. Hopefully, everything's gonna be okay. *(Ojalá todo salga bien.)*

37 · If I could…

Si pudiera…

Raíz: Could viene del inglés antiguo cuthe, el pasado de can, usado aquí para un caso hipotético; poder en español viene del latín potere. El truco es el pasado que no es pasado: could no habla de ayer, habla de un mundo imaginario donde sí puedes. Por eso abre sueños y deseos imposibles.
Literal: Si yo pudiera…
Conecta: Véase también #35 I'd love it if… y #36 Hopefully… para deseos, y #38 As soon as I can… para planes reales.

1. If I could travel anywhere, I'd go to Italy. *(Si pudiera viajar a cualquier lugar, iría a Italia.)*
2. If I could speak French, I'd move to Paris. *(Si pudiera hablar francés, me mudaría a París.)*
3. If I could, I'd sleep all day. *(Si pudiera, dormiría todo el día.)*
4. If I could change one thing, it would be my job. *(Si pudiera cambiar una cosa, sería mi trabajo.)*
5. If I could fly, I'd visit my family every week. *(Si pudiera volar, visitaría a mi familia cada semana.)*
6. If I could do it again, I'd totally do it differently. *(Si pudiera hacerlo de nuevo, lo haría totalmente diferente.)*
7. If I could have any superpower, I'd choose to fly. *(Si pudiera tener cualquier superpoder, elegiría volar.)*

38 · As soon as I can…

En cuanto pueda…

Raíz: Soon viene del inglés antiguo sona y can del inglés antiguo cunnan, saber cómo. Ojo: can empezó significando «saber cómo hacer algo», no solo «poder». La frase promete prisa sin prometer fecha: «tan pronto como pueda», en cuanto sepa cómo.
Literal: Tan pronto como pueda.
Conecta: Véase también #37 If I could… y #39 When I have time… para el momento de un plan.

1. As soon as I can, I'll call you. *(En cuanto pueda, te llamaré.)*
2. As soon as I can, I'm gonna book the tickets. *(En cuanto pueda, voy a reservar los boletos.)*
3. As soon as I can, I'll send you the photos. *(En cuanto pueda, te enviaré las fotos.)*
4. As soon as I can, I want to visit you. *(En cuanto pueda, quiero visitarte.)*
5. As soon as I can, I'll let you know. *(En cuanto pueda, te avisaré.)*
6. As soon as I can, we're gonna fix the car. *(En cuanto pueda, vamos a arreglar el auto.)*
7. As soon as I can, I'll take a break — I'm pretty tired. *(En cuanto pueda, tomaré un descanso; estoy bastante cansado.)*

39 · When I have time…

Cuando tenga tiempo…

Raíz: Have viene del inglés antiguo habban y time del inglés antiguo tima; tiempo en español viene del latín tempus. Y un aviso importante: have y haber se parecen muchísimo, pero no son primos — have es germánico y haber viene del latín habere. La frase es un plan con fecha abierta: cuando el tiempo aparezca.
Literal: Cuando tenga tiempo.
Conecta: Véase también #38 As soon as I can… y #40 Let's see if… para planes abiertos.

1. When I have time, I'll read that book. *(Cuando tenga tiempo, leeré ese libro.)*
2. When I have time, I like to go hiking. *(Cuando tengo tiempo, me gusta ir de excursión.)*
3. When I have time, I'll help you move. *(Cuando tenga tiempo, te ayudaré con la mudanza.)*
4. When I have time, I'm gonna clean the garage. *(Cuando tenga tiempo, voy a limpiar el garaje.)*
5. When I have time, I watch movies in English. *(Cuando tengo tiempo, veo películas en inglés.)*
6. When I have time, I kinda just relax at home. *(Cuando tengo tiempo, simplemente me relajo en casa.)*
7. When I have time, let's go for coffee. *(Cuando tenga tiempo, vamos por un café.)*

40 · Let's see if…

A ver si…

Raíz: Let viene del inglés antiguo laetan, permitir; see del inglés antiguo seon; if del inglés antiguo gif. Y ver en español viene del latín videre. La frase es una invitación a probar sin comprometerse: «a ver si…», dejemos que el futuro decida y luego vemos.
Literal: A ver si… / Dejemos ver si…
Conecta: Véase también #36 Hopefully… y #39 When I have time… — ambos dejan el resultado abierto.

1. Let's see if it works. *(A ver si funciona.)*
2. Let's see if she's home. *(A ver si está en casa.)*
3. Let's see if we can find a cheaper ticket. *(A ver si podemos encontrar un boleto más barato.)*
4. Let's see if the store is still open. *(A ver si la tienda sigue abierta.)*
5. Let's see if I can fix it myself. *(A ver si puedo arreglarlo yo mismo.)*
6. Let's see if he's gonna come to the party. *(A ver si va a venir a la fiesta.)*
7. Let's see if we can do it — no way we're giving up! *(A ver si podemos hacerlo; ¡ni pensarlo, no nos rendimos!)*

Capítulo 5

Mantener la conversación y reaccionar con naturalidad

Keeping conversations going and reacting naturally

Frases iniciales 41–50

41 · You know what?…

¿Sabes qué?…

Raíz: Solo las partes: you + know + what. Know viene del inglés antiguo cnawan; no hay primo español para saber o conocer aquí. No es una pregunta de verdad: nadie espera que contestes. Es un tambor que anuncia algo: «¿sabes qué?», prepárate, que viene una idea o una noticia.
Literal: ¿Sabes qué?… / ¿Tú sabes qué?
Conecta: Úsalo como #42 Well… para hacer una pausa y cambiar de dirección, o antes de una sorpresa como #43 Guess what?…; también se combina con #45 What if…? cuando sugieres un plan nuevo.

1. You know what? I think we should just stay home tonight. *(¿Sabes qué? Creo que mejor nos quedamos en casa esta noche.)*
2. You know what? That movie was actually pretty good. *(¿Sabes qué? Esa película estuvo bastante buena, la verdad.)*
3. You know what? I'm gonna call her tomorrow and sort this out. *(¿Sabes qué? Mañana la voy a llamar y arreglo esto.)*
4. You know what? I totally forgot your birthday last week — I'm so sorry. *(¿Sabes qué? Se me olvidó por completo tu cumpleaños la semana pasada, lo siento muchísimo.)*
5. You know what? You don't have to do this alone. *(¿Sabes qué? No tienes que hacer esto sola.)*
6. You know what? Let's just order pizza and chill. *(¿Sabes qué? Mejor pedimos pizza y nos relajamos.)*
7. You know what? If I had more time, I'd learn to play the guitar. *(¿Sabes qué? Si tuviera más tiempo, aprendería a tocar la guitarra.)*

42 · Well…

Pues… / Bueno…

Raíz: Solo las partes: well viene del inglés antiguo wel, «de buena manera». No hay primo en español. No significa «bien» aquí: es el suavizante universal, la pausa que te da un segundo para pensar y le avisa al otro que viene un cambio de dirección, una duda o una corrección amable.
Literal: Pues… / Bueno… (literalmente «de buena manera»).
Conecta: Una apertura más suave que #41 You know what?…; úsalo antes de una duda como #48 I don't know if… o de un cambio de tema como #46 By the way…

1. Well, I didn't really like the food, to be honest. *(Pues, la verdad, la comida no me gustó mucho.)*
2. Well, we're kinda stuck in traffic, so we'll be a bit late. *(Bueno, estamos como atorados en el tráfico, así que llegaremos un poco tarde.)*
3. Well, do you wanna go for a walk after lunch? *(Bueno, ¿quieres ir a dar un paseo después del almuerzo?)*
4. Well, that's awesome news — congratulations! *(Pues, ¡qué noticia! ¡Felicidades!)*
5. Well, I was thinking we could leave early tomorrow. *(Bueno, estaba pensando que podríamos salir temprano mañana.)*
6. Well, no way I'm paying that much for a coffee. *(Pues, ni de broma voy a pagar tanto por un café.)*
7. Well, if it rains, we'll just stay inside and watch a movie. *(Bueno, si llueve, nos quedamos adentro y vemos una película.)*

43 · Guess what?…

¿Adivina qué?…

Raíz: Solo las partes: guess + what. El origen de guess es incierto, así que no se inventa ninguna etimología; what viene del inglés antiguo hwaet. Es la versión emocionada de You know what?: no anuncia una idea, anuncia una noticia, y casi siempre una buena.
Literal: ¿Adivina qué?…
Conecta: La versión emocionada de #41 You know what?…; síguelo con una noticia, como en #44 Funny thing is… cuando la noticia es una coincidencia.

1. Guess what? I got the job! *(¿Adivina qué? ¡Me dieron el trabajo!)*
2. Guess what? We're going to the beach this weekend! *(¿Adivina qué? ¡Vamos a la playa este fin de semana!)*
3. Guess what? I finally finished my book last night. *(¿Adivina qué? Por fin terminé mi libro anoche.)*
4. Guess what? Maria's gonna have a baby! *(¿Adivina qué? ¡María va a tener un bebé!)*
5. Guess what? I saw your favorite singer at the mall yesterday. *(¿Adivina qué? Ayer vi a tu cantante favorito en el centro comercial.)*
6. Guess what? We totally won the game in the last minute! *(¿Adivina qué? ¡Ganamos el partido en el último minuto, increíble!)*
7. Guess what? I'm not going to tell you until you guess. *(¿Adivina qué? No te lo voy a decir hasta que adivines.)*

44 · Funny thing is…

Qué curioso que…

Raíz: Solo las partes: funny (fun + -y) + thing + is. El origen de fun es incierto, así que no se inventa ninguna etimología. Funny aquí no es «gracioso» de risa: es «curioso, raro», lo que te hace levantar una ceja. La frase señala una coincidencia que parece casualidad… pero no lo es tanto.
Literal: Lo curioso es que… / La cosa graciosa es…
Conecta: Úsalo después de #49 Do you remember…? para señalar una coincidencia, o después de #41 You know what?… cuando se te ocurre algo sorprendente.

1. Funny thing is, I was just thinking about you when you called. *(Qué curioso que justo estaba pensando en ti cuando llamaste.)*
2. Funny thing is, we've lived in the same town for years and never met. *(Qué curioso que llevamos años viviendo en el mismo pueblo y nunca nos habíamos conocido.)*
3. Funny thing is, I kinda like the rain now. *(Qué curioso que ahora como que me gusta la lluvia.)*
4. Funny thing is, he forgot his own birthday. *(Qué curioso que se le olvidó su propio cumpleaños.)*
5. Funny thing is, we were gonna cancel, but it turned out great. *(Qué curioso que íbamos a cancelar, pero al final salió genial.)*
6. Funny thing is, I don't even remember how we met. *(Qué curioso que ni siquiera me acuerdo de cómo nos conocimos.)*
7. Funny thing is, if you ask me, he's pretty much always right. *(Qué curioso que, si me preguntas, casi siempre tiene razón.)*

45 · What if…?

¿Y si…?

Raíz: Solo las partes: what + if. If viene del inglés antiguo gif; no hay primo en español para «si» aquí. Es la llave de la imaginación: dos palabritas que abren un mundo paralelo — «¿y si…?» — y te dejan probar un plan nuevo sin comprometerte con nada.
Literal: ¿Y si…? (literalmente «¿qué si…?»).
Conecta: Se combina con #41 You know what?… y #50 I imagine that… cuando imaginas un plan o resultado diferente; contrástalo con #48 I don't know if… cuando no estás seguro.

1. What if we go to the park instead of the movies? *(¿Y si vamos al parque en vez del cine?)*
2. What if it rains tomorrow? *(¿Y si llueve mañana?)*
3. What if I told you I wanna move to another city? *(¿Y si te dijera que me quiero mudar a otra ciudad?)*
4. What if we just stay home and order something? *(¿Y si mejor nos quedamos en casa y pedimos algo?)*
5. What if he doesn't show up? *(¿Y si no aparece?)*
6. What if we had left earlier? We wouldn't be stuck here. *(¿Y si hubiéramos salido antes? No estaríamos atorados aquí.)*
7. What if, for real, this is the best idea we've had? *(¿Y si, en serio, esta es la mejor idea que hemos tenido?)*

46 · By the way…

Por cierto…

Raíz: Solo las partes: by + the + way. Way viene del inglés antiguo weg, un camino o sendero; no hay primo en español. La imagen es de caminar y desviarse un paso del camino principal: «por el camino…» se te ocurre algo aparte, lo sueltas rápido y vuelves al tema.
Literal: Por cierto… (literalmente «por el camino»).
Conecta: Una notita rápida al margen, como #47 Speaking of which…; úsalo para añadir algo que casi se te olvida, antes de volver al tema principal.

1. By the way, your mom called earlier. *(Por cierto, tu mamá llamó hace rato.)*
2. By the way, we're gonna need more chairs for dinner. *(Por cierto, vamos a necesitar más sillas para la cena.)*
3. By the way, did you hear about the new restaurant downtown? *(Por cierto, ¿te enteraste del restaurante nuevo del centro?)*
4. By the way, I totally loved the gift — thank you! *(Por cierto, me encantó el regalo, ¡muchas gracias!)*
5. By the way, I won't be here on Friday. *(Por cierto, el viernes no voy a estar aquí.)*
6. By the way, you left your jacket at my place. *(Por cierto, dejaste tu chamarra en mi casa.)*
7. By the way, if you need help, just let me know. *(Por cierto, si necesitas ayuda, solo dime.)*

47 · Speaking of which…

A propósito…

Raíz: Solo las partes: speaking (speak + -ing) + of + which. Speak viene del inglés antiguo specan; no hay primo en español. A diferencia de by the way, que se desvía, esta frase enlaza: agarra lo que se acaba de decir y tira del hilo hacia un tema conectado.
Literal: Hablando de eso… / Hablando de lo cual…
Conecta: La versión conectada de #46 By the way…; enlaza con lo que se acaba de decir, y muchas veces lleva a #49 Do you remember…? o a #44 Funny thing is…

1. Speaking of which, have you talked to Ana lately? *(A propósito, ¿has hablado con Ana últimamente?)*
2. Speaking of which, that reminds me — the concert is next week. *(A propósito, eso me recuerda que el concierto es la próxima semana.)*
3. Speaking of which, I'm kinda hungry too. Let's eat. *(A propósito, a mí también como que me dio hambre. Vamos a comer.)*
4. Speaking of which, did you finish the book I lent you? *(A propósito, ¿terminaste el libro que te presté?)*
5. Speaking of which, we're gonna need tickets soon. *(A propósito, pronto vamos a necesitar los boletos.)*
6. Speaking of which, I saw your brother yesterday. *(A propósito, ayer vi a tu hermano.)*
7. Speaking of which, if we're talking about money, we should make a budget. *(A propósito, si hablamos de dinero, deberíamos hacer un presupuesto.)*

48 · I don't know if…

No sé si…

Raíz: Solo las partes: I + do + not (don't) + know + if. Know viene del inglés antiguo cnawan; no hay primo en español. Es la duda con modales: en vez de decir «no» o de callar, dejas la puerta entreabierta — no sabes, y eso está bien decirlo.
Literal: No sé si… / Yo no sé si…
Conecta: Una apertura más suave e insegura que #45 What if…?; úsalo antes de una duda, y síguelo con #42 Well… cuando dudes.

1. I don't know if I can make it tomorrow. *(No sé si pueda ir mañana.)*
2. I don't know if she likes coffee or tea. *(No sé si le gusta el café o el té.)*
3. I don't know if we're gonna have enough time. *(No sé si nos va a alcanzar el tiempo.)*
4. I don't know if that's a good idea, you know? *(No sé si sea buena idea, ¿sabes?)*
5. I don't know if he understood what I said. *(No sé si entendió lo que dije.)*
6. I don't know if it will rain, so bring an umbrella just in case. *(No sé si va a llover, así que lleva un paraguas por si acaso.)*
7. I don't know if I should tell her the truth. *(No sé si debería decirle la verdad.)*

49 · Do you remember…?

¿Te acuerdas de…?

Raíz: Remember viene del latín rememorari, a través del francés antiguo remembrer, y comparte la raíz latina memor- con memoria. Do es aquí solo el auxiliar de la pregunta. La frase no pide información: pide un recuerdo compartido, un «¿te acuerdas?» que trae el pasado de vuelta a la conversación.
Literal: ¿Te acuerdas de…? / ¿Tú recuerdas…?
Conecta: Úsalo para traer de vuelta un recuerdo compartido, muchas veces seguido de #44 Funny thing is… o de #50 I imagine that… cuando vuelves a imaginar ese momento.

1. Do you remember the first time we met? *(¿Te acuerdas de la primera vez que nos conocimos?)*
2. Do you remember where we parked the car? *(¿Te acuerdas de dónde estacionamos el carro?)*
3. Do you remember that awesome trip to the beach? *(¿Te acuerdas de ese viaje increíble a la playa?)*
4. Do you remember what time the movie starts? *(¿Te acuerdas de a qué hora empieza la película?)*
5. Do you remember when we were kids and played outside all day? *(¿Te acuerdas de cuando éramos niños y jugábamos afuera todo el día?)*
6. Do you remember to bring your passport tomorrow? *(¿Te acuerdas de traer tu pasaporte mañana?)*
7. Do you remember if she said Friday or Saturday? *(¿Te acuerdas si dijo viernes o sábado?)*

50 · I imagine that…

Me imagino que…

Raíz: Imagine viene del latín imaginari, de imago, imagen; imaginar en español es un primo verdadero, de la misma raíz latina. Imaginar es hacer una imagen en la cabeza: esta frase te deja adivinar un sentimiento o un resultado con suavidad, sin afirmar nada.
Literal: Yo me imagino que…
Conecta: Úsalo para imaginar un sentimiento o un resultado, como #45 What if…?; también sigue a #49 Do you remember…? cuando imaginas el pasado, o a #48 I don't know if… cuando adivinas con suavidad.

1. I imagine that you're pretty tired after such a long day. *(Me imagino que estás bastante cansada después de un día tan largo.)*
2. I imagine that living in another country must be hard at first. *(Me imagino que vivir en otro país debe ser difícil al principio.)*
3. I imagine that he's gonna be really happy with the news. *(Me imagino que va a estar muy contento con la noticia.)*
4. I imagine that it was kinda scary to travel alone. *(Me imagino que fue como un poco aterrador viajar sola.)*
5. I imagine that we'll be home by ten. *(Me imagino que estaremos en casa para las diez.)*
6. I imagine that you already know what happened. *(Me imagino que ya sabes lo que pasó.)*
7. I imagine that, if we practice, we'll get better fast. *(Me imagino que, si practicamos, mejoraremos rápido.)*

Capítulo 6

Conectar ideas y añadir matices

Connecting ideas and adding nuance

Frases iniciales 51–75

51 · As for…

En cuanto a…

Raíz: Solo las partes: as viene del inglés antiguo ealswa, «de la misma manera», y for es otra palabra vieja del inglés antiguo. No hay primos españoles. Aprende el bloque: as for es «en cuanto a…», la frase que cambia de tema o señala de quién se va a hablar ahora.
Literal: En cuanto a… / Como para (este tema)…
Conecta: Relacionado con #52 Regarding…, #53 As far as … is concerned…, #55 With regard to… y #56 As far as … goes… — todos señalan un tema.

1. As for me, I'm staying home tonight. *(En cuanto a mí, me quedo en casa esta noche.)*
2. As for the trip, we're leaving on Friday. *(En cuanto al viaje, salimos el viernes.)*
3. As for dinner, I already ate. *(En cuanto a la cena, ya comí.)*
4. As for work, things are kinda slow this week. *(En cuanto al trabajo, las cosas están un poco lentas esta semana.)*
5. As for the kids, they're gonna love the beach. *(En cuanto a los niños, les va a encantar la playa.)*
6. As for that idea, I'm not sure it will work. *(En cuanto a esa idea, no estoy seguro de que funcione.)*
7. As for the meeting, did you get the email? *(En cuanto a la reunión, ¿recibiste el correo?)*

52 · Regarding…

Respecto a…

Raíz: Regard viene del francés antiguo regarder, re- + garder, vigilar o guardar. La imagen es de mirar algo otra vez, con atención: regarding es «mirando esto otra vez», la manera formal de señalar el tema del que vas a hablar.
Literal: Respecto a… / Mirando (esto) otra vez.
Conecta: Relacionado con #51 As for…, #53 As far as … is concerned…, #55 With regard to… y #54 In relation to…

1. Regarding your question, the answer is yes. *(Respecto a tu pregunta, la respuesta es sí.)*
2. Regarding the bill, we need to pay it by Friday. *(Respecto a la cuenta, tenemos que pagarla antes del viernes.)*
3. Regarding my job, I started last month. *(Respecto a mi trabajo, empecé el mes pasado.)*
4. Regarding the party, I'm gonna bring dessert. *(Respecto a la fiesta, voy a llevar el postre.)*
5. Regarding that movie, it was totally worth watching. *(Respecto a esa película, valió totalmente la pena verla.)*
6. Regarding the house, we didn't buy it in the end. *(Respecto a la casa, al final no la compramos.)*
7. Regarding tomorrow, will you be free in the morning? *(Respecto a mañana, ¿estarás libre en la mañana?)*

53 · As far as … is concerned…

En lo que respecta a…

Raíz: Concern viene del latín concernere, con- + cernere, cribar o discernir, el mismo origen de concernir y discernir. Cernere era separar el grano de la paja con un cedazo: concern es lo que te toca discernir, lo que te incumbe. Es la versión más formal de decir «en lo que a esto respecta».
Literal: En lo que a … respecta… / En la medida en que … está involucrado.
Conecta: Relacionado con #51 As for…, #52 Regarding… y #56 As far as … goes…

1. As far as money is concerned, we're doing okay. *(En lo que respecta al dinero, estamos bien.)*
2. As far as my parents are concerned, they love the new house. *(En lo que respecta a mis papás, les encanta la casa nueva.)*
3. As far as the weather is concerned, it's gonna rain all weekend. *(En lo que respecta al clima, va a llover todo el fin de semana.)*
4. As far as I'm concerned, that's a great idea. *(En lo que a mí respecta, es una gran idea.)*
5. As far as school is concerned, my son is doing pretty well. *(En lo que respecta a la escuela, a mi hijo le va bastante bien.)*
6. As far as the car is concerned, we sold it last year. *(En lo que respecta al carro, lo vendimos el año pasado.)*
7. As far as health is concerned, do you exercise much? *(En lo que respecta a la salud, ¿haces mucho ejercicio?)*

54 · In relation to…

En relación con…

Raíz: Relation viene del latín relatio, de referre, llevar de vuelta, el mismo origen de relación. Referre era llevar algo de vuelta a su punto de partida: una relación es lo que conecta una cosa con otra. La frase es el conector formal para decir «en relación con».
Literal: En relación con…
Conecta: Relacionado con #52 Regarding…, #55 With regard to… y #53 As far as … is concerned…

1. In relation to your request, we've approved it. *(En relación con tu solicitud, la hemos aprobado.)*
2. In relation to the project, the budget is kinda tight. *(En relación con el proyecto, el presupuesto está un poco ajustado.)*
3. In relation to last year, sales are up a lot. *(En relación con el año pasado, las ventas subieron mucho.)*
4. In relation to the accident, nobody got hurt, for real. *(En relación con el accidente, nadie resultó herido, de verdad.)*
5. In relation to his new job, he's really happy. *(En relación con su trabajo nuevo, está muy contento.)*
6. In relation to the trip, will you need a ride to the airport? *(En relación con el viaje, ¿vas a necesitar que te lleven al aeropuerto?)*
7. In relation to the price, we couldn't afford it at the time. *(En relación con el precio, en ese momento no nos alcanzaba.)*

55 · With regard to…

Con respecto a…

Raíz: Regard viene del francés antiguo regarder, re- + garder, vigilar o guardar — la misma raíz que #52 Regarding…. Aquí va con with y to: «con la mirada puesta en…». Es el primo formal de regarding, un poco más largo y un poco más serio.
Literal: Con respecto a… / Con la atención puesta en…
Conecta: Relacionado con #51 As for…, #52 Regarding…, #53 As far as … is concerned… y #54 In relation to…

1. With regard to your application, we need one more document. *(Con respecto a tu solicitud, necesitamos un documento más.)*
2. With regard to the schedule, nothing has changed. *(Con respecto al horario, nada ha cambiado.)*
3. With regard to my health, I'm feeling much better now. *(Con respecto a mi salud, ahora me siento mucho mejor.)*
4. With regard to the kids, they're gonna stay with my mom. *(Con respecto a los niños, se van a quedar con mi mamá.)*
5. With regard to that idea, it's sort of risky, you know? *(Con respecto a esa idea, es algo arriesgado, ¿sabes?)*
6. With regard to the meeting, I won't be able to make it. *(Con respecto a la reunión, no voy a poder asistir.)*
7. With regard to the house rules, did everyone read them? *(Con respecto a las reglas de la casa, ¿todos las leyeron?)*

56 · As far as … goes…

Por lo que se refiere a…

Raíz: Solo las partes: go viene del inglés antiguo gan, caminar o viajar, y far del inglés antiguo feorr, distante. La imagen es de hasta dónde llega un camino: «hasta donde llega…» marca el límite de lo que sabes o de lo que vale tu opinión sobre ese tema.
Literal: Hasta donde … llega… / En cuanto a…
Conecta: Relacionado con #53 As far as … is concerned…, #51 As for… y #55 With regard to…

1. As far as food goes, Mexican is my favorite. *(Por lo que se refiere a la comida, la mexicana es mi favorita.)*
2. As far as the job goes, it's going pretty well. *(Por lo que se refiere al trabajo, va bastante bien.)*
3. As far as money goes, we're gonna need to save more. *(Por lo que se refiere al dinero, vamos a tener que ahorrar más.)*
4. As far as the weather goes, it's been kinda cold lately. *(Por lo que se refiere al clima, ha estado un poco frío últimamente.)*
5. As far as movies go, I don't watch them much anymore. *(Por lo que se refiere a las películas, ya casi no las veo.)*
6. As far as my car goes, it broke down last week. *(Por lo que se refiere a mi carro, se descompuso la semana pasada.)*
7. As far as plans go, are we still meeting on Saturday? *(Por lo que se refiere a los planes, ¿todavía nos vemos el sábado?)*

57 · Apart from…

Aparte de…

Raíz: Apart viene del latín a parte, a (de) + pars (parte), el mismo origen de aparte y parte. La imagen es de separar algo del montón y ponerlo a un lado: apart from es «aparte de…», lo que queda fuera o lo que se suma después de sacar lo principal.
Literal: Aparte de… / Separado de…
Conecta: Relacionado con #58 In addition to…, #59 Instead… y #60 However…

1. Apart from the rain, the trip was perfect. *(Aparte de la lluvia, el viaje fue perfecto.)*
2. Apart from English, I speak a little French. *(Aparte del inglés, hablo un poco de francés.)*
3. Apart from work, I don't have much going on this week. *(Aparte del trabajo, no tengo mucho esta semana.)*
4. Apart from the price, the hotel was totally awesome. *(Aparte del precio, el hotel estuvo increíble.)*
5. Apart from my phone, I didn't lose anything else. *(Aparte de mi teléfono, no perdí nada más.)*
6. Apart from Sunday, I'm free all week. *(Aparte del domingo, estoy libre toda la semana.)*
7. Apart from the kids, who else is coming to dinner? *(Aparte de los niños, ¿quién más viene a cenar?)*

58 · In addition to…

Además de…

Raíz: Addition viene del latín additio, de addere, ad- (a) + dare (dar), el mismo origen de adición y dar. Sumar es dar algo más encima de lo que ya hay: in addition to es «además de…», la frase que añade un elemento más a la lista sin romperla.
Literal: Además de… / Agregado a (eso).
Conecta: Relacionado con #57 Apart from…, #59 Instead… y #60 However…

1. In addition to rent, we pay for electricity and water. *(Además de la renta, pagamos la luz y el agua.)*
2. In addition to Spanish, she's learning Portuguese. *(Además del español, está aprendiendo portugués.)*
3. In addition to the cake, I'm gonna make cookies. *(Además del pastel, voy a hacer galletas.)*
4. In addition to his job, he coaches soccer on weekends. *(Además de su trabajo, entrena fútbol los fines de semana.)*
5. In addition to the rain, it was pretty cold that day. *(Además de la lluvia, ese día hacía bastante frío.)*
6. In addition to studying, I worked part-time last year. *(Además de estudiar, trabajé medio tiempo el año pasado.)*
7. In addition to the ticket, do we need to bring ID? *(Además del boleto, ¿tenemos que llevar identificación?)*

59 · Instead…

En cambio…

Raíz: Solo las partes: in + stead, del inglés antiguo stede, lugar. No hay primo español, pero la imagen es clara: en vez de ocupar un lugar, ocupas otro. Instead es «en lugar de…», el trueque en una palabra: esto sí, aquello no.
Literal: En lugar de… / En vez de…
Conecta: Relacionado con #60 However…, #61 On the other hand… y #57 Apart from…

1. Instead of driving, let's walk to the park. *(En cambio, en vez de manejar, caminemos al parque.)*
2. Instead, I stayed home and watched a movie. *(En cambio, me quedé en casa y vi una película.)*
3. Instead of coffee, I'll have tea, please. *(En cambio, en vez de café, quiero té, por favor.)*
4. Instead of waiting, we just went ahead, you know? *(En cambio, en vez de esperar, seguimos adelante, ¿sabes?)*
5. Instead of buying a new one, I fixed the old bike. *(En cambio, en vez de comprar una nueva, arreglé la bici vieja.)*
6. Instead, why don't we meet tomorrow? *(En cambio, ¿por qué no nos vemos mañana?)*
7. Instead of complaining, he just got to work. *(En cambio, en vez de quejarse, se puso a trabajar.)*

60 · However…

Sin embargo…

Raíz: Solo las partes: how + ever, del inglés antiguo aefre, en cualquier momento o siempre. No hay una historia latina detrás: however es «de cualquier manera», una palabra que gira la frase en sentido contrario. Es el «sin embargo» inglés, el freno de mano de una idea.
Literal: Sin embargo… / De cualquier manera.
Conecta: Relacionado con #61 On the other hand…, #59 Instead… y #62 That is…

1. I wanted to go; however, I had to work late. *(Quería ir; sin embargo, tuve que trabajar hasta tarde.)*
2. The house is small; however, it's in a great location. *(La casa es pequeña; sin embargo, está en una muy buena ubicación.)*
3. However, the price was kinda high for us. *(Sin embargo, el precio estaba un poco alto para nosotros.)*
4. However, she didn't give up, and she passed the exam. *(Sin embargo, ella no se rindió y pasó el examen.)*
5. However, it's gonna take longer than we thought. *(Sin embargo, va a tomar más tiempo de lo que pensábamos.)*
6. However, would you still like to come with us? *(Sin embargo, ¿todavía te gustaría venir con nosotros?)*
7. However, that plan totally fell apart. *(Sin embargo, ese plan se vino abajo por completo.)*

61 · On the other hand…

Por otro lado…

Raíz: Solo las partes: other y hand son palabras viejas del inglés antiguo; no hay raíz compartida con mano en español. La imagen es del cuerpo: una mano sostiene una idea y la otra mano sostiene la contraria. Es el «por otro lado» inglés, la balanza en dos manos.
Literal: Por otro lado… / Del lado opuesto.
Conecta: Relacionado con #60 However…, #59 Instead… y #62 That is…

1. The job pays well; on the other hand, the hours are long. *(El trabajo paga bien; por otro lado, las horas son largas.)*
2. It's expensive; on the other hand, the quality is awesome. *(Es caro; por otro lado, la calidad es buenísima.)*
3. On the other hand, we could just stay home and relax. *(Por otro lado, podríamos quedarnos en casa y descansar.)*
4. On the other hand, she didn't wanna go alone. *(Por otro lado, ella no quería ir sola.)*
5. On the other hand, the weather was perfect for a walk. *(Por otro lado, el clima estaba perfecto para caminar.)*
6. On the other hand, will it really save us money? *(Por otro lado, ¿de verdad nos va a ahorrar dinero?)*
7. On the other hand, I wouldn't do that if I were you. *(Por otro lado, yo no haría eso si fuera tú.)*

62 · That is…

Es decir…

Raíz: Solo las partes: that e is son dos palabritas viejísimas del inglés antiguo, del verbo to be, ser o estar, sin primos españoles. Juntas valen «es decir»: la frase que aclara lo que acabas de decir, como quien subraya su propia idea.
Literal: Es decir… / Eso es…
Conecta: Relacionado con #63 In fact…, #64 Actually… y #65 At the end of the day…

1. I work in a clinic, that is, I help people with back pain. *(Trabajo en una clínica, es decir, ayudo a la gente con dolor de espalda.)*
2. We need to leave at six, that is, in about an hour. *(Tenemos que salir a las seis, es decir, en una hora más o menos.)*
3. That is, we're gonna need more chairs. *(Es decir, vamos a necesitar más sillas.)*
4. That is, she speaks three languages. *(Es decir, ella habla tres idiomas.)*
5. That is, the total comes to fifty dollars. *(Es decir, el total son cincuenta dólares.)*
6. That is, I didn't mean it that way, you know? *(Es decir, no lo dije con esa intención, ¿sabes?)*
7. That is, do you mean we have to start over? *(Es decir, ¿quieres decir que tenemos que empezar de nuevo?)*

63 · In fact…

De hecho…

Raíz: Fact viene del latín factum, de facere, hacer, el mismo origen de hecho. Un factum era algo hecho, no algo pensado: un hecho es lo que ya ocurrió y no se puede discutir. In fact es «de hecho», la frase que trae la realidad a la mesa cuando la charla se va por las ramas.
Literal: De hecho… / En realidad.
Conecta: Relacionado con #64 Actually…, #62 That is… y #65 At the end of the day…

1. In fact, I was born in Mexico. *(De hecho, yo nací en México.)*
2. In fact, she's gonna visit us next month. *(De hecho, ella nos va a visitar el próximo mes.)*
3. In fact, the movie was pretty good, for real. *(De hecho, la película estuvo bastante buena, en serio.)*
4. In fact, I didn't know that until yesterday. *(De hecho, no supe eso hasta ayer.)*
5. In fact, we met at a party three years ago. *(De hecho, nos conocimos en una fiesta hace tres años.)*
6. In fact, would you believe he speaks five languages? *(De hecho, ¿creerías que habla cinco idiomas?)*
7. In fact, I would love to join you if I can. *(De hecho, me encantaría acompañarlos si puedo.)*

64 · Actually…

En realidad…

Raíz: Actual viene del latín actualis, de actus, de agere, hacer o impulsar. Y aquí va la trampa famosa: en español actual significa «de ahora, corriente», pero en inglés actual significa «real, de verdad». Actually es «en realidad», no «actualmente». Es el falso amigo que más confunde a los hispanohablantes.
Literal: En realidad… / De verdad.
Conecta: Relacionado con #63 In fact…, #62 That is… y #65 At the end of the day…

1. Actually, I changed my mind — let's stay home. *(En realidad, cambié de opinión, mejor nos quedamos en casa.)*
2. Actually, he's kinda shy at first. *(En realidad, al principio es un poco tímido.)*
3. Actually, I don't like coffee that much. *(En realidad, no me gusta tanto el café.)*
4. Actually, we went there last summer, and it was awesome. *(En realidad, fuimos el verano pasado y estuvo padrísimo.)*
5. Actually, I'm gonna need your help with this. *(En realidad, voy a necesitar tu ayuda con esto.)*
6. Actually, do you know what time it closes? *(En realidad, ¿sabes a qué hora cierra?)*
7. Actually, I would have called you, but I lost your number. *(En realidad, te habría llamado, pero perdí tu número.)*

65 · At the end of the day…

A fin de cuentas…

Raíz: Solo las partes: end viene del inglés antiguo ende y day del inglés antiguo daeg. No hay primos españoles. La imagen es del día que se acaba y deja solo lo que de verdad importó: después de todo el ruido, at the end of the day es «al final del día», o sea, «en resumen, lo que cuenta es…».
Literal: Al final del día… / Cuando termina el día.
Conecta: Relacionado con #66 Deep down…, #69 The important thing is… y #67 The good thing is…

1. At the end of the day, family comes first. *(A fin de cuentas, la familia es lo primero.)*
2. At the end of the day, it's gonna be okay. *(A fin de cuentas, todo va a estar bien.)*
3. At the end of the day, what matters is that we tried. *(A fin de cuentas, lo que importa es que lo intentamos.)*
4. At the end of the day, the trip was totally worth it. *(A fin de cuentas, el viaje valió totalmente la pena.)*
5. At the end of the day, he didn't get the job, but he learned a lot. *(A fin de cuentas, no consiguió el trabajo, pero aprendió mucho.)*
6. At the end of the day, would you choose money or time? *(A fin de cuentas, ¿elegirías el dinero o el tiempo?)*
7. At the end of the day, I'd rather be happy than rich. *(A fin de cuentas, prefiero ser feliz que rico.)*

66 · Deep down…

En el fondo…

Raíz: Solo las partes: deep viene del inglés antiguo deop y down del inglés antiguo dun, colina o abajo. No hay primos españoles. La imagen es de bajar hasta el fondo de uno mismo, donde viven las verdades que no se dicen en voz alta: deep down es «en el fondo…», lo que de verdad sientes.
Literal: En el fondo… / Muy adentro.
Conecta: Relacionado con #65 At the end of the day…, #70 What worries me is… y #71 I get the feeling that…

1. Deep down, I know he's a good person. *(En el fondo, sé que es buena persona.)*
2. Deep down, she really wanted to go, you know? *(En el fondo, ella de verdad quería ir, ¿sabes?)*
3. Deep down, I was kinda scared to start over. *(En el fondo, me daba un poco de miedo empezar de nuevo.)*
4. Deep down, we all want the same thing. *(En el fondo, todos queremos lo mismo.)*
5. Deep down, he missed his family a lot when he moved away. *(En el fondo, extrañaba mucho a su familia cuando se mudó.)*
6. Deep down, don't you think she misses him? *(En el fondo, ¿no crees que lo extraña?)*
7. Deep down, I would have stayed if things were different. *(En el fondo, me habría quedado si las cosas fueran diferentes.)*

67 · The good thing is…

Lo bueno es que…

Raíz: Solo las partes: good y thing son palabras viejas del inglés antiguo; thing primero significaba un asunto o cuestión. No hay primos españoles. La frase es un giro de optimismo: después de lo malo, rescatas lo bueno y lo pones primero — «lo bueno es que…».
Literal: Lo bueno es que… / La parte buena es…
Conecta: Relacionado con #68 The bad thing is…, #69 The important thing is… y #65 At the end of the day…

1. The good thing is, the rain stopped before we left. *(Lo bueno es que la lluvia paró antes de que saliéramos.)*
2. The good thing is, we don't have to pay for parking. *(Lo bueno es que no tenemos que pagar el estacionamiento.)*
3. The good thing is, she's gonna feel better soon. *(Lo bueno es que ella se va a sentir mejor pronto.)*
4. The good thing is, it's pretty close to home. *(Lo bueno es que está bastante cerca de casa.)*
5. The good thing is, I already finished my homework. *(Lo bueno es que ya terminé mi tarea.)*
6. The good thing is, we still have time, right? *(Lo bueno es que todavía tenemos tiempo, ¿no?)*
7. The good thing is, we can always try again tomorrow. *(Lo bueno es que siempre podemos intentarlo de nuevo mañana.)*

68 · The bad thing is…

Lo malo es que…

Raíz: Solo las partes: el origen de bad es incierto, así que no se inventa ninguna etimología; thing e is son palabras viejas del inglés antiguo. La honestidad también es estilo: cuando el origen no se sabe, se dice. La frase es la gemela pesimista de The good thing is… (#67): «lo malo es que…», el problema puesto sobre la mesa.
Literal: Lo malo es que… / La parte mala es…
Conecta: Relacionado con #67 The good thing is…, #69 The important thing is… y #70 What worries me is…

1. The bad thing is, it's closed on Sundays. *(Lo malo es que cierra los domingos.)*
2. The bad thing is, I lost my keys again. *(Lo malo es que perdí mis llaves otra vez.)*
3. The bad thing is, it's gonna rain all weekend. *(Lo malo es que va a llover todo el fin de semana.)*
4. The bad thing is, the flight was kinda expensive. *(Lo malo es que el vuelo estaba un poco caro.)*
5. The bad thing is, we didn't bring enough money. *(Lo malo es que no trajimos suficiente dinero.)*
6. The bad thing is, do we have another option? *(Lo malo es que, ¿tenemos otra opción?)*
7. The bad thing is, I wouldn't be able to help you tomorrow. *(Lo malo es que no podría ayudarte mañana.)*

69 · The important thing is…

Lo importante es que…

Raíz: Important viene del latín importans, de importare, in- + portare, llevar, el mismo origen de importante e importar. Importare era «llevar dentro»: lo importante es lo que lleva peso, lo que carga la conversación. La frase corta el ruido y señala lo único que de verdad cuenta.
Literal: Lo importante es… / Lo que importa es…
Conecta: Relacionado con #67 The good thing is…, #68 The bad thing is… y #70 What worries me is…

1. The important thing is, everyone is safe. *(Lo importante es que todos están a salvo.)*
2. The important thing is, you tried your best. *(Lo importante es que diste lo mejor de ti.)*
3. The important thing is, we're gonna be on time. *(Lo importante es que vamos a llegar a tiempo.)*
4. The important thing is, don't give up, you know? *(Lo importante es que no te rindas, ¿sabes?)*
5. The important thing is, she finally got the job she wanted. *(Lo importante es que por fin consiguió el trabajo que quería.)*
6. The important thing is, are we all clear on the plan? *(Lo importante es que, ¿todos tenemos claro el plan?)*
7. The important thing is, I would do it again if I had the chance. *(Lo importante es que lo haría de nuevo si tuviera la oportunidad.)*

70 · What worries me is…

Lo que me preocupa es que…

Raíz: Worry viene del inglés antiguo wyrgan, ahogar o estrangular. Sí, así de fuerte: worry empezó como el acto de agarrar por el cuello, como un perro que sacude a su presa. Con el tiempo pasó de las manos a la cabeza: hoy preocuparse es sentir que algo te aprieta por dentro sin soltarte.
Literal: Lo que me preocupa es…
Conecta: Relacionado con #71 I get the feeling that…, #72 I get the impression that… y #68 The bad thing is…

1. What worries me is that he hasn't called back yet. *(Lo que me preocupa es que todavía no ha llamado.)*
2. What worries me is that the car is making a weird noise. *(Lo que me preocupa es que el carro está haciendo un ruido raro.)*
3. What worries me is that it's gonna be really expensive. *(Lo que me preocupa es que va a salir muy caro.)*
4. What worries me is that the kids are kinda quiet today. *(Lo que me preocupa es que los niños están un poco callados hoy.)*
5. What worries me is that we didn't hear from the doctor. *(Lo que me preocupa es que no supimos nada del doctor.)*
6. What worries me is, will it be safe to travel? *(Lo que me preocupa es, ¿será seguro viajar?)*
7. What worries me is that I wouldn't know what to do. *(Lo que me preocupa es que no sabría qué hacer.)*

71 · I get the feeling that…

Se me hace que…

Raíz: Feeling viene de feel, del inglés antiguo felan, tocar o percibir; get viene del nórdico antiguo geta, obtener o alcanzar. Get es el verbo comodín del inglés: aquí no es «conseguir», es «recibir». La frase es una corazonada que te llega: «me da la sensación de que…».
Literal: Me da la sensación de que… / Recibo la sensación de que…
Conecta: Relacionado con #72 I get the impression that…, #70 What worries me is… y #66 Deep down…

1. I get the feeling that something's wrong. *(Se me hace que algo anda mal.)*
2. I get the feeling that she likes him, you know? *(Se me hace que a ella le gusta él, ¿sabes?)*
3. I get the feeling that it's gonna rain. *(Se me hace que va a llover.)*
4. I get the feeling that he didn't tell us everything. *(Se me hace que no nos contó todo.)*
5. I get the feeling that we're pretty much ready. *(Se me hace que ya estamos prácticamente listos.)*
6. I get the feeling that they knew each other before. *(Se me hace que ya se conocían de antes.)*
7. I get the feeling that he's not telling the truth — don't you think so? *(Se me hace que no está diciendo la verdad, ¿tú no crees?)*

72 · I get the impression that…

Me da la impresión de que…

Raíz: Impression viene del latín impressio, de imprimere, in- + premere, presionar, el mismo origen de impresión e imprimir. Una impresión era la marca que deja un sello al presionar, como un timbre en cera caliente. Algo te «imprime» una idea en la cabeza y de ahí sale esta frase: «me da la impresión de que…».
Literal: Me da la impresión de que…
Conecta: Relacionado con #71 I get the feeling that…, #70 What worries me is… y #66 Deep down…

1. I get the impression that she didn't enjoy the party. *(Me da la impresión de que no disfrutó la fiesta.)*
2. I get the impression that the boss is pretty happy with us. *(Me da la impresión de que el jefe está bastante contento con nosotros.)*
3. I get the impression that it's gonna be a busy week. *(Me da la impresión de que va a ser una semana con mucho trabajo.)*
4. I get the impression that they were kinda nervous. *(Me da la impresión de que estaban un poco nerviosos.)*
5. I get the impression that he knows more than he says. *(Me da la impresión de que sabe más de lo que dice.)*
6. I get the impression that we met before, didn't we? *(Me da la impresión de que ya nos conocíamos, ¿no?)*
7. I get the impression that I would love living there. *(Me da la impresión de que me encantaría vivir ahí.)*

73 · We've got to…

Hay que…

Raíz: Solo las partes: got viene de get, del nórdico antiguo geta, obtener o alcanzar; have viene del inglés antiguo habban. Y recuerda: have y haber se parecen pero no son primos — have es germánico, haber es latín. We've got to es el «tenemos que…» inglés, la obligación dicha con el verbo comodín get.
Literal: Tenemos que… / Tenemos (la necesidad) de…
Conecta: Relacionado con #74 It's worth…, #75 There's no doubt that… y #69 The important thing is…

1. We've got to leave early tomorrow. *(Hay que salir temprano mañana.)*
2. We've got to talk about this, for real. *(Hay que hablar de esto, en serio.)*
3. We've got to save some money for the trip. *(Hay que ahorrar algo de dinero para el viaje.)*
4. We've got to be kinda careful with the budget. *(Hay que tener un poco de cuidado con el presupuesto.)*
5. We've got to finish this before Friday. *(Hay que terminar esto antes del viernes.)*
6. We've got to be there by six — can you make it? *(Hay que estar ahí a las seis, ¿sí puedes?)*
7. We've got to do something about the car; it broke down again. *(Hay que hacer algo con el carro; se descompuso otra vez.)*

74 · It's worth…

Vale la pena…

Raíz: Solo las partes: worth viene del inglés antiguo weorth, valor o precio. No hay primo español. La imagen es de una balanza: algo vale lo que pesa en la balanza, y si pesa lo suficiente, vale la pena. It's worth es «vale la pena…», la frase que pesa el esfuerzo contra el resultado.
Literal: Vale la pena… / Tiene el valor de…
Conecta: Relacionado con #73 We've got to…, #75 There's no doubt that… y #69 The important thing is…

1. It's worth trying — you never know. *(Vale la pena intentarlo, nunca se sabe.)*
2. It's worth the money, for real. *(Vale la pena el dinero, en serio.)*
3. It's worth visiting Puebla at Christmas. *(Vale la pena visitar Puebla en Navidad.)*
4. It's worth waiting a little longer, you know? *(Vale la pena esperar un poco más, ¿sabes?)*
5. It's worth every penny we spent on the trip. *(Valió cada centavo que gastamos en el viaje.)*
6. It's worth asking — what's the worst they can say? *(Vale la pena preguntar, ¿qué es lo peor que pueden decir?)*
7. It's worth it if you really love the place. *(Vale la pena si de verdad te encanta el lugar.)*

75 · There's no doubt that…

No cabe duda de que…

Raíz: Doubt viene del latín dubitare, vacilar o dudar, el mismo origen de dudar. Y dubitare viene de dubius, que a su vez viene de duo, dos: dudar es estar partido entre dos opciones, sin saber por cuál irse. There's no doubt es lo contrario: las dos opciones se acabaron y solo queda una certeza.
Literal: No hay duda de que…
Conecta: Relacionado con #74 It's worth…, #70 What worries me is… y #71 I get the feeling that…

1. There's no doubt that she's the best teacher I've had. *(No cabe duda de que es la mejor maestra que he tenido.)*
2. There's no doubt that he's gonna win the game. *(No cabe duda de que va a ganar el partido.)*
3. There's no doubt that the team worked really hard. *(No cabe duda de que el equipo trabajó muy duro.)*
4. There's no doubt that this place is totally amazing. *(No cabe duda de que este lugar es increíble.)*
5. There's no doubt that we made the right choice. *(No cabe duda de que tomamos la decisión correcta.)*
6. There's no doubt that he's talented — have you heard him sing? *(No cabe duda de que tiene talento, ¿lo has oído cantar?)*
7. There's no doubt that I would do it all over again. *(No cabe duda de que lo haría todo de nuevo.)*